

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**ДУ «НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ ЦЕНТР ВИЩОЇ**  
**ТА ФАХОВОЇ ПЕРЕДВИЩОЇ ОСВІТИ»**  
**РЕГІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТСЬКИЙ ЦЕНТР БНАУ**



## **МАТЕРІАЛИ**

**Міжнародної науково-практичної конференції**

### **АГРАРНА ОСВІТА ТА НАУКА: ДОСЯГНЕННЯ, РОЛЬ, ФАКТОРИ РОСТУ**

**Інноваційні психолого-педагогічні,  
лінгвістичні та правові засади аграрної науки  
в умовах міжкультурної аграрної комунікації**

**30 жовтня 2020 року**

Біла Церква  
2020

# Секція: СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ВИЩІЙ ШКОЛІ: ПСИХОЛІНГВІСТИЧНИЙ, ПЕДАГОГІЧНИЙ ТА ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТИ

УДК 378.147:81'25

**БОРЩОВЕЦЬКА В.Д.**, канд. пед. наук  
*Білоцерківський національний аграрний університет*

## **ФОРМУВАННЯ ФОНЕТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ У МАЙБУТНІХ ПЕРЕКЛАДАЧІВ В УМОВАХ ВТОРИННОГО КОДУ**

Публікацію присвячено формуванню фонетичної компетентності у майбутніх перекладачів. Розглянуто структуру фонетичної компетентності, її складники. Окреслено низку труднощів формування фонетичної компетентності в умовах вторинного коду.

**Keywords:** phonetic competence, students, phonetic skills, phonetic awareness, difficulties

Фонетична компетентність – це здатність індивіда до коректного артикуляційного та інтонаційного оформлення власних висловлювань і розуміння мовлення інших людей, що базується на основі складної і динамічної взаємодії основних її компонентів, а саме: фонетичні навички, фонетичні знання, фонетична усвідомленість [2]. Тому, успішність формування фонетичної компетентності залежатиме від рівня сформованості фонетичних навичок, обсягу засвоєних знань про фонетичну складову іншомовного мовлення і динамічної взаємодії цих складових на основі загальної та фонетичної усвідомленості.

**Фонетична навичка** – автоматизована репродуктивна або рецептивна дія, що забезпечує коректне звукове й інтонаційне оформлення власного висловлювання та адекватне сприйняття звукове й інтонаційного оформлення

інших. Навички бувають: рецептивні слухо-вимовні, репродуктивні слухо-вимовні на сегментному (звуковому) рівні та рецептивні інтонаційні, репродуктивно-інтонаційні навички на супrasegmentному (інтонаційному) рівні.

До **фонетичних знань** відносять знання про фонетичну сторону мовлення: фонему та їх артикуляційно-акустичні характеристики; основні модифікації звуків у потоці мовлення; фонетичну організацію слів (складу, словесного наголосу); інтонацію та її основні компоненти (мелодіку, ритм, паузацію, наголос, темп, гнучкість і тембр), транскрипцію, тонограму.

Ураховуючи доступність, посиленість і відповідність потребам спілкування мова йде як про лінгвістичну так і педагогічну фонетику в умовах вторинного коду. Остання є контрастивною, оскільки враховує рідну мову, як інтерференцію так і перенос. Процес навчання організовується циклічно й концентрично з плануванням фаз систематизації та повторення.

**Фонетична усвідомленість** є складовою загальної мовної усвідомленості, це здатність індивіда розмірковувати над процесами формування своєї фонетичної компетентності та оволодівати вимовою. Створюючи систему власних фонетичних знань, свідомо реєструвати й розпізнавати звукові одиниці різних рівнів, їхні особливості та закономірності утворення й функціонування: аналізувати фонетичну сторону свого мовлення, аналізувати причини відхилення від стандартної вимови.

Формування фонетичної компетентності у студентів-перекладачів супроводжуватиметься низкою труднощів, а саме: їхніми індивідуальними особливостями, іноземною мовою, що вивчається, труднощами, зумовленими самим процесом навчання.

Щодо індивідуальних особливостей студентів, то вони пов'язані з недостатнім рівнем розвиненості мовленнєвого слуху.

Це пояснюється тим фактом, що засвоєння фонетичних знань в т.ч. і на попередніх етапах навчання, проходить в умовах вторинного коду. А відповідно до даних нейропсихології в цьому випадку виникають проблеми з рецесцією чужого мовлення, що в свою чергу спричиняють проблеми з репродукцією, тому що неправильно почуті слухові образи слів і фраз репродукуються також неправильно [1]. Говоріння обов'язково супроводжується контролем з боку слухового аналізатора і в довготривалій пам'яті індивіда мають бути наявні відповідні слухо-вимовні зразки.

До інших індивідуальних труднощів ми відносимо домінуючий тип студента, різну слухову і вимовну здібність, дефекти мовлення, артикуляційні здібності, емоційний стан тощо.

Великий обсяг труднощів зумовлений іноземною мовою, що вивчається. Тут потрібно враховувати той факт, що студенти уже вивчали іноземну мову в школі, де фонетиці відводиться недостатня роль. Має місце інтерференція, що спричиняє затруднення в артикуляції окремих звуків та інтонаційних засобів іншомовного мовлення. Джерелом інтонаційних помилок є відсутність в українській мові високого початку і різкого падіння у спадних тонах, характерних для англійського мовлення.

Таким чином, у межах цієї публікації ми проаналізували методику формування фонетичної компетентності у майбутніх перекладачів, її структуру і труднощі формування.

Перспективним є вивчення етапів, засобів та форм контролю сформованості фонетичної компетентності.

#### СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ:

1. Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность. М.: КомКнига, 2007. 216 с.
2. Методика навчання іноземних мов і культур теорія і практика/ Бігич О.Б., Бориско Н.Ф., Борецька Г.Е. та ін./ за загальн. ред. С.Ю. Ніколаєвої. К. : Ленвіт, 2013. 590 с.

**УДК 378.018.43:004.738**

**ДЕНИСЕНКО І.І.**, асистент

*Білоцерківський національний аграрний університет*

### **ОСОБЛИВОСТІ КОНТЕНТУ ТА ТЕХНОЛОГІЙ ОН-ЛАЙН НАВЧАННЯ У ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ**

У статті розглядається поняття «он-лайн навчання»; зроблена спроба провести порівняльний аналіз деяких методичних засобів та технічних ресурсів онлайн-навчання різним аспектам іноземної мови: читання, аудіювання, говоріння та письма. Наводяться приклади використання інноваційних технічних ресурсів, які доцільно застосовувати на он-лайн заняттях з іноземної мови у вищих навчальних закладах.

**Ключові слова:** онлайн-навчання іноземній мові, навчальна платформа, мовні аспекти, зворотний зв'язок, створення контенту.

У зв'язку з різким та вимушеним переходом вишів України на дистанційну освіту, з'ясувалось, що вища школа виявилася не готовою до такої значної перебудови навчального процесу виходячи з об'єктивно різного рівня розвиненості інформаційної інфраструктури, забезпеченості дисциплін електронними освітніми ресурсами та готовності викладачів до використання цифрових платформ і сервісів в освітньому процесі. На сьогодні існує нестача навчально-методичного забезпечення для організації он-лайн занять з іноземної мови, в тому числі методичних рекомендацій щодо застосування новітніх технологій, що відкриває нові можливості для викладачів іноземних мов в області розробки та впровадження електронних освітніх ресурсів і програм в систему вищої професійної та дистанційної освіти.

Викладачам довелося організовувати навчальний процес за допомогою дистанційних технологій навчання на основі різних засобів поставлення електронного контенту і доступних інструментів комунікації студентів та викладачів в електронному інформаційно-освітньому середовищі. Такий різкий перехід на дистанційну освіту - захід вимушений і екстрений, тому не

## ЗМІСТ

### Секція: СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ВИЩІЙ ШКОЛІ: ПСИХОЛІНГВІСТИЧНИЙ, ПЕДАГОГІЧНИЙ ТА ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТИ

<b>Борщовецька В.Д.</b> Формування фонетичної компетентності у майбутніх перекладачів в умовах вторинного коду.....	3
<b>Денисенко І.І.</b> Особливості контенту та технологій он-лайн навчання у вищих навчальних закладах.....	4
<b>Єрко А.І.</b> The main students' skills analysis needed in learning Chinese language.....	6
<b>Ігнатенко В.Д.</b> Професійні стандарти у підготовці майбутніх перекладачів.....	7
<b>Марчук В. В.</b> The role of the foreign language in the person value orientation formation	8
<b>Резнік В.Г.</b> Навчальні стратегії у процесі опанування студентами іншомовної комунікативної компетенції.....	9
<b>Носенко М.М.</b> Принцип зворотного планування в контексті діяльнісно-орієнтованого підходу вивчення іноземних мов.....	11
<b>Рейда О.А.</b> Проблеми опанування студентами англійської термінологічної лексики ветеринарного напрямку.....	12
<b>Столбецька С.Б.</b> Металінгвістична функція комунікації як важливий аспект процесу викладання спеціалізованої французької мови.....	14
<b>Тимчук І.М., Погоріла С.Г.</b> Особливості формування soft skills у здобувачів вищої освіти факультету права та лінгвістики Білоцерківського НАУ.....	15
<b>Цвид-Гром О.П.</b> Формування культури якості вищої освіти як пріоритетний напрям розвитку та конкурентоспроможності ЗВО.....	18

### Секція: АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ІНОЗЕМНОЇ ТА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ: ЛІНГВІСТИКА, ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО, ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

<b>Береговенко Н.С.</b> Особливості перекладу українською мовою семантичної категорії дієслів на означення переміщення бігом в романах Джоан Роулінг «Гаррі Потер».....	19
<b>Будугай О.Д.</b> Новаторство Лесі Українки як драматурга: до 150-річчя від дня народження геніальної письменниці.....	22
<b>Будугай А.О.</b> Агатангел Кримський в обороні українського слова: до 150-річчя від дня народження видатного мовознавця.....	23
<b>Демченко Н.С.</b> Телескопія як самостійний і продуктивний спосіб утворення неологізмів	25
<b>Велика К.І.</b> Переклад назв захворювань рослин, спричинених грибами Аскоміцетами та Дейтероміцетами.....	27
<b>Зізінська А.П.</b> Класифікація імперативів та їх особливості в середньоанглійській та ранньоніованглійській періоди.....	29
<b>Івлєва К.С.</b> Шляхи адаптації запозичень у перекладі літератури з рослинництва українською мовою.....	30
<b>Пилипей Ю.А.</b> The grammar of slang and its notion.....	32
<b>Карпенко С.Д.</b> Інтернаціоналізація казкового мотиву: особливості методології О. Потєбні у вивченні народної казки.....	33
<b>Пилипенко І.О.</b> Варіантність адвербіальних фразеологічних одиниць в англійській та українській мовах.....	34
<b>Борщовецька В. Д., Левчук І.О.</b> Structural and stylistic specificity of “hard” and “soft” news.....	36